

SOUS VIDE-SIRKULAATTORI

tuote 79800

KÄYTTÖOPAS



Varoitus

Lue ohjeet huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa

Ohjeet vähentävät loukkaantumiseriskiä

Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa kytkeä laitetta pistorasiaan, puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.

Alle 3-vuotiaat lapset on pidettävä poissa ellei heitä jatkuvasti valvota

Lue tähän sisältyvät ohjeet huolellisesti tutustuaksesi laitteeseen ja saadaksesi kaiken hyödyn sen toiminnoista.

Älä täytä vettä yli MAX-merkin, joka on merkitty ruostumatonta terästä olevaan pumppukoteloon. Ainoastaan ruostumatonta terästä oleva pumppukotelo ja vesikorkki ovat astianpesukoneen kestäviä. Irrota pistoke pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä.

VAROITUS – Laitteen eräät osat voivat tulla erittäin kuumiksi ja voivat aiheuttaa palovammoja. Erityistä huomiota on kiinnitettävä kun lapset ja herkäät ihmiset ovat läsnä

Tekniset tiedot

220–240 V, 50Hz

Lämpöteho: 800 W max (220 V)

Lämpötila min. °C Esiasetettu lämpötila 20 °C (68 °F)

Lämpötila maks. °C 99 °C (210 °F)

Lämpötilan vakaus °C ± 1 %

Kiertovesipumppu: 8,5 l/min. (2,25 gall./min.) maks. Hauteen tilavuus maks.: 15 l

Kastuvat materiaalit: Ruostumaton teräs (kotelo), polypropeeni (pumpun korkki)

VAROITUKSET:

Kuuma pinta: kattila, ruostumatonta terästä oleva pumppukotelo ja ruokapussit kuumenevat käytettäessä. Anna laitteen jäähtyä ennen veden tyhjentämistä.

Älä käytä jatkojohtoja. Käytä vain oikein maadoitettuja pistorasioita.

Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto tai -pistoke on vaurioitunut, jos se ei toimi oikein tai jos se on vaurioitunut tai pudonnut. Valmistajan tai valtuutetun huoltoliikkeen on korjattava se.

Jos sirkulaattori putoaa veteen, irrota laite heti virtalähteestä sähköiskun välttämiseksi. Toimita laite korjattavaksi (takuu ei kata vesivahinkoa).

ÄLÄ PURA LAITETTA. NOUDATA KAIKKIA VAROITUSMERKINTÖJÄ.

Käytä tätä laitetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti;

älä mihinkään muuhun (kuten laboratoriotöihin tai porealtaan veden lämmitykseen).

Lukitse sirkulaattori vesikattilaan kiristysruuvilla ja aseta kattila vakaalle pinnalle sen luisumisen ja kaatumisen välttämiseksi.

Älä aseta laitetta lähelle syttyviä materiaaleja.

Pidä tämä laite etäällä lämmönlähteistä (esim. sähkölämmönlähteet, kaasupolttimet, uunit).



Laitteen ominaisuudet:

- 1) Ohjauspaneeli
- 2) Vierityspainike
- 3) Säädettävä kiristysruuvi
- 4) Irrotettava pumppukotelo, jossa suuntaava vesikorkki



Tämä laite on suunniteltu kotitalouskäyttöön sisätiloissa. Se on tarkoitettu sous vide -ruoanlaittoon tyhjiöpussien kanssa. Ruoka kypsennetään alhaisessa lämpötilassa, minkä ansiosta siitä tulee erityisen mehevää ja herkullista.

Käytä vain erityisiä tyhjiöpusseja ja tyhjiöpussirullia, jotka on tarkoitettu tyhjiöpakkaukseen. Älä käytä muita materiaaleja, kuten muovikelmaa. Nestemäiset elintarvikkeet, kuten mehu, keitot tai maito, on valmistusta varten vielä erikseen pakattava tai suljettava suljettaviin pusseihin.

Ainoastaan ruostumatonta terästä oleva pumppukotelo ja pumpun korkki ovat astianpesukoneen kestäviä – lämmityssirkulaattori ja näyttö sisältävät herkkää elektroniikkaa, eikä niitä voi pestä astianpesukoneessa.

Kokoaminen

Tämä lämmitys-sirkulaattori on tarkoitettu käytettäväksi veden kanssa, älä käytä muita nesteitä.

Lämmitys-sirkulaattoria varten tarvitaan 11 cm (4,25 tuumaa) syvä kattila tai keittoastia (vetoisuus 10 l / 2,64 gall.).

1. Aseta kiristysruuvi kattilan reunaan ja käännä sen nuppia, kunnes se on tiukalla.



2. Aseta sirkulaattori kiristysruuvien renkaaseen.



3. Kiristysruuvien asettaminen

Käännä kiristysruuvien nuppia, kunnes se on tiukalla.

Virtaussuunnan asettaminen

Laite voi kanavoida virtauksen suurten ruoka-ainesten ympärille tai pois päin herkemmissä ruoissa.



- 1) Käännä kiristysruuvien renkaassa olevaa lämmityssirkulaattoria.
- 2) Vaihda veden virtauksen ulostulosuuntaa irrottamalla pumpun korkki ja asettamalla se takaisin paikalleen siten, että ulostulo osoittaa toiseen suuntaan.

Valmistaessasi erittäin herkkiä ruokia, kuten kananmunia tai lohta: käännä ulostulo kohti kattilan seinää.

Valmistaessasi suuria paloja paahtopaistia tai täysisiä kattilallisia, käännä ulostuloa siten, että ruoka ei pääse estämään vesisuihkua.

Miksi kannattaa käyttää eri virtaussuuntia?

Lämmön ruoan ympärillä on oltava tasainen lämmityssirkulaattoria käytettäessä.

Jos kattilat ovat täysisiä tai ruoka on suurikokoista, ruoka saattaa kypsy epätasaisesti. Valmistettaessa herkkiä ruokia, kuten kananmunia tai lohta, vesivirta voi vahingoittaa lohifileitä tai rikkoa kananmunia.

Lämpötilan asettaminen

Lämpötilan muuttaminen:

- 1) Paina Temp-kuvaketta vierittääksesi vierityspainiketta ylös tai alas.



Käynnistys/pysäytys

Käynnistys/pysäytys:

- 1) Paina "Play".

Lämpötilayksikön vaihtaminen

Vaihtaminen Celsius- (°C) ja Fahrenheit (°F) -yksikön välillä 1) Pidä Play/Start-painiketta painettuna 3 sekuntia.

Ajastimen asettaminen

Ajastintoiminnon näyttäminen:

- 1) Paina ajastinkuvaketta tuntien asettamiseksi vierityspainikkeella.
- 2) Paina ajastinkuvaketta uudelleen minuuttien asettamiseksi vierityspainikkeella.

Kun tämä on tehty, paina Start, jolloin näyttö ja vierityspainike vilkkuvat 3 sekuntia ilmaisten, että ajastin on asetettu. Kun haluttu lämpötila on saavutettu, ajastin alkaa laskea aikaa alaspäin.

Kokoaminen kattilan ollessa pieni

Pienet kattilat:

- 1) Aseta laite kiristysruuvien renkaaseen.



2) Aseta laite kattilan pohjaan ja kiristä kiristysruuvin nuppia.



Huolto

Ennen huoltoa:

- Sammuta aina laitteen virta ja irrota virtajohto pistorasiasta käytön jälkeen.
- Myynnin jälkeisestä huollosta vastaa Teknikmagasinet.

Tarkista vaurioiden merkkien varalta sekä virtajohto, laite että lämmityselementti. Jos havaitset minkäänlaisia merkkejä vaurioista, toimita laite myynnin jälkeiseen huoltoon.

Korjaukset:

Jos laite putoaa veteen tai vaurioituu, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen. **Huomautus: Takuu ei kata vesivahinkoja.**

Kunnossapito (kokoonpano)

Käännä pumppukotelo vasemmalle, kunnes se irtoaa. Joskus potkuri jää kiinni pumppukotelon sivuun, kun kotelo irrotetaan. Heilauta pumppukotelo sivulta sivulle kotelon irrottamiseksi. Voit myös irrottaa ensin pumpun korkin kotelon irrottamista varten.

Kunnossapito (kotelo/pumppu)

Käännä pumpun korkki pois lukitusasennosta ja irrota se sitten.

Pumppukotelon ja pumpun korkin voi pestä astianpesukoneessa.

Kunnossapito (puhdistaminen)

Pumppukotelon puhdistaminen:

Pese ruostumatonta terästä oleva pumppukotelo astianpesukoneessa tai puhdista säiliö puhtaalla liinalla.

Sirkulaattorin puhdistaminen:

Puhdista lämmityskierukka, pumpun akseli ja anturit astianpesuaineella ja pehmeällä hammasharjalla ja huuhtelee vedellä. Älä huuhtelee sirkulaattorin yläosaa vedellä.

Vianmääritys

Melutaso:

Normaalissa toiminnassa laitteesta kuuluu viheltäviä ääniä käynnissä olevien moottorin, potkurin ja jäähdytyspuhaltimen vuoksi.

Kirskuvaa ääntä:

Ruostumatonta terästä oleva pumppukotelo on löysällä. Paina kotelo ohjausuraan ja käännä sitä oikealle, kunnes kuulet naksahduksen. Kotelon ollessa kunnolla kiinnitettynä, ääni häviää. Kirskuva ääni saattaa myös johtua siitä, että sekoitusvarsi on hieman taipunut. Jos tämä on syynä, irrota pumpun pohjakorkki ja paina potkuria hitaasti, kunnes se on asettunut keskiasentoon.

Sihisevää ääntä:

Pumppu saa aikaan vesipyörteitä veden tullessa ulos. Täytyy lisätä vettä tai kaada vettä kauhalla. Tämä lakkaa tavallisesti nopeasti.

Kuplintaa + suhisevaa ääntä:

Pumppu imee ilmaa – lisää vettä.

Ruoan vahingoittuminen:

Pumpun vesivirta rikkoo kananmunia tai vahingoittaa kalafileitä.

Käännä pumpun ulostulo kohti kattilan seinää; näin on helpointa vähentää pumpun ulostulovirtausta.

Järjestelmä ei käynnisty:

Tarkista virtapistoke ja potkuri.

Vähäisen vesimäärän hälytys:

Lisää vettä – käytön aikana vesihälytys voidaan selvittää pumpun runsaalla vedensyötöllä.

Vähäisen vesimäärän hälytys muutaman sekunnin käytön jälkeen:

Lisää vettä – pumppu tekee aaltoja; joskus nämä aallot voivat saada vesimäärän antureissa kohoamaan ja laskemaan. Tämä on normaalia, ja sinun tarvitsee vain lisätä vettä.

Kotelon valot hohtavat epätasaisesti laitteen ollessa päällä:

Tämä on normaalia, sillä sirkulaattori käy modulaatioteholla.

Lämpötila ei ole sama kuin muiden lämpömittarien osoittama:

Sirkulaattori on kalibroitu korkean ensiluokkaisen standardin mukaan, joka on paljon tavallisia lämpötilamittareita tarkempi. Jos haluat laitteen lämpötilan vastaavan omaa lämpötilamittariasi, mene kalibrointitilaan.

Vaihda laiteohjelmistossa esiasetettua lämpötilaa painamalla TEMP-painiketta ja pitämällä sitä painettuna 5 sekuntia siirtyäksesi kalibrointitilaan. Asetuslämpötila-alue: -9,9~9,9 °C (14,18~49,82 °F). Kalibrointi tulisi mieluiten suorittaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.

Laitteiden ja paristojen hävittäminen

Eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EY täytäntöönpanon jälkeen kansallisessa oikeusjärjestelmässä sovelletaan seuraavaa:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen seassa. Laki velvoittaa kuluttajia palauttamaan sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän lopussa tähän tarkoitukseen järjestettyihin julkisiin keräyspisteisiin tai myyntipisteeseen. Yksityiskohdat on määritetty kunkin maan kansallisessa laissa. Tämä tuotteeseen, käyttöoppaaseen tai pakkaukseen merkitty symboli tarkoittaa, että tuotteeseen sovelletaan näitä säännöksiä. Kierrättämällä, materiaaleja uusiokäyttämällä tai muilla vanhojen laitteiden hyödyntämismenetelmillä autat edistämään ympäristönsuojelua.

TAKUU:

Tuotteen takuu on voimassa 1 vuoden ostopäivästä.

Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään muihin tarkoituksiin kuin sen alkuperäiseen tarkoitukseen tai jos tuotetta käytetään kaupalliseen / ammatilliseen tai vuokrauskäyttöön.

Takuu ei kata luonnonolosuhteista aiheutuvia vahinkoja eikä vaurioita, jotka johtuvat virheellisestä säilytyksestä.

Takuuasioissa ota yhteys jälleenmyyjään.

Valmistaja / Tillverkare: Edututor Oy
Kannistontie 5, 36220 Kangasala, Finland

KOBE SOUS VIDE-CIRKULATOR

produkt 79800

Bruksanvisning

Varning

Läs bruksanvisningen noggrant före instruktionerna.

Om du följer anvisningarna, minskar du risken för skador.

Den här produkten får inte användas av barn under 8 år eller av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsförmåga eller som inte har den erfarenhet eller kunskap som krävs, förutsatt att de inte övervakas eller har fått anvisningar om säker användning och de förstår de risker som förknippas med produktens användning.

Barn får inte leka med enheten.

Barnen ska inte ansluta apparaten till vägguttag, reglera eller rengöra apparaten eller göra underhållning gjordas av användare. Barnen, som är yngre än 3 år, ska hållas borta om dom inte kontinuerligt övervakas.

WARNING - Vissa ytor kan bli extremt heta och orsaka brännskador. Se särskilt till barnen och ömtåliga människor när dom är närvarande.

Tekniska specifikationer

220–240 V, 50Hz

Termisk effekt: Max 800 W (220 V)

Min temperatur Förinställd temperatur 20°C (68 °F)

Max temperatur 99°C (210,20 °F)

Temperaturstabilitet ± 1 %

Cirkulationspump: max 8,50 l/min./2,25 gal/min.

Behållarens maximala storlek: 15 l

Material i kontakt med vatten: Hölje av rostfritt stål, polypropen (pumplock)

Var god läs informationen i denna bruksanvisning så att du snabbt bekantar dig med din enhet och kan utnyttja samtliga funktioner.

Fyll inte på vatten över övre markeringen i pumphuset av rostfritt stål.

Endast pumphuset av rostfritt stål och vattenlocket kan diskas i maskin. Dra stickkontakten ur eluttaget när enheten inte används.

Het yta: kokbehållaren, pumphuset av rostfritt stål och matpåsarna blir heta under användningen. Låt apparaten kallna innan du tömmer ut vattnet.

Använd inte förlängningssladdar. Använd endast korrekt jordade eluttag.

Använd inte denna enhet om nätsladden eller stickkontakten är skadade,

om den inte fungerar korrekt eller om den är skadad eller har tappats. Den måste då repareras av tillverkaren eller en auktoriserad serviceagentur.

Om din cirkulator faller ner i vatten ska du omedelbart dra stickkontakten ur eluttaget för att undvika elchock. Returnera enheten för reparation (vattenskadorna täcks inte av garantin).

DEMONTERA INTE APPARATEN. OBSERVERA SAMTLIGA VARNINGSSKYLTAR. Använd inte denna apparat för annat än det avsedda ändamålet. (Såsom laboratoriearbete eller att värma ett badkar)

Fäst cirkulatorn på vattenbehållaren med skruvklämman, placera behållaren på en stabil yta för att förhindra att den glider och välter.

Placera inte apparaten nära brännbara material.

Håll apparaten borta från värmekällor (gas, elektricitet, brännare, varm ugn).



Systemegenskaper:

- 1) Kontrollpanel
- 2) Väljarhjul
- 3) Justerbar ringklämma
- 4) Avtagbart pumphus med riktningsbestämmande vattenlock



Denna apparat är avsedd för användning i hemmiljö vid sous vide i vakuumslutna zip-påsar. Maten kokas vid låg temperatur vilket gör den speciellt fräsch och välsmakande.

Var god använd endast specificerade påsar och rullar som är avsedda för vakuumslutning. Använd inte andra material såsom gladplast. Vätskor såsom juice, soppa eller mjölk måste hällas i påsar eller förslutas i zip-påsar för kokning.

Endast pumphuset av rostfritt stål och pumplocket kan diskas i maskin – Värmecirkulatorn och displayen innehåller ömtålig elektronik och kan inte diskas i maskin.

Inställning

Denna termiska cirkulator är konstruerad för användning med vatten. Använd den inte med andra vätskor.

Montering

Den termiska cirkulatorn kräver en 11 cm (4,25 tum) djup behållare eller kastrull (kapacitet 10 l/2,64 gal).

1. Placera ringklämman på din behållarens sida och vrid klämmans vred tills den sitter fast



2. Placera cirkulatorn i ringklämman



Klämmans inställning

3. vrid klämmans vred tills den sitter fast.

Inställning av flödesriktning

Apparaten kan leda flöde runt stora matvaror eller bort från delikata matvaror.



- 1) Vrid den termiska cirkulatorn i ringklämman
- 2) Ta av pumplocket, återmontera med utgången riktad i en annan riktning för att ändra det utströmmande vattnets riktning.

För extremt delikata matvaror såsom ägg eller lax: vrid utgången mot behållarens bakre vägg. För stora stycken rostbiff eller fyllda kastruller, vrid utgången så att vattenstrålen inte blockeras av matvarorna.

Varför ändra flödesriktning?

Den termiska cirkulatorn kräver att värmen distribueras jämnt runt matvarorna.

För fyllda kastruller eller stora matvaror kan detta leda till ojämn kokning. För delikata matvaror såsom ägg eller lax kan vattenflödet skada filéerna eller gör att äggskalen spricker.

Ställ in temperatur

Att ändra temperatur:

- 1) Tryck på temperatursymbolen för att vrida väljarhjulet uppåt eller nedåt

Start/stopp

Start/stopp:

- 1 Tryck på "Spela"

Ändra temperaturenhet

Att ändra temperaturenhet till grader Celsius (°C) eller Fahrenheit (°F) 1)

Håll knappen Spela/Start intryckt i 3 sekunder



Inställning av timer

Att visa timerfunktionen:

- 1) Tryck på timersymbolen för att ställa in timmarna med väljarhjulet,
- 2) Tryck åter på timersymbolen för att ställa in minuterna med väljarhjulet

Tryck därefter på start varvid skärmen och väljarhjulet kommer att blinka i 3 sekunder vilket visar att din timer är inställd. Timern börjar nedräkningen när den önskade temperaturen har nåtts.

Inställning för små kastruller

För små kastruller:

- 1) Placera cirkulatorn i ringklämman



- 3) Placera enheten på kastrullens botten
- 4) och dra fast ringklämmans vred.



Underhåll

Före service:

- Stäng alltid av apparaten och dra stickkontakten ur vägguttaget efter användningarna
- Eftermarknadsservice ska utföras av Teknikmagasinet

Kontrollera med avseende på skada inklusive utdragna sladdar eller fysisk skada på apparaten eller värmeelementet. Om du påträffar tecken på fysisk skada, returnera enheten för eftermarknadsservice.

Reparationer:

Om din enhet faller ner i vatten eller är fysiskt skadad, kontakta ett auktoriserat servicecenter. **Obs!**

Vattenskada täcks inte av garantin

Underhåll (enhet)

Vrid pumphuset åt vänster tills det lossnar. Propellern kan ibland fastna på pumphusets sida när detta dras av. Vrid pumphuset från sida till sida för att dra av det. Du kan också först ta av pumplocket för att avlägsna huset.

Underhåll (hus/pump)

Vrid pumplocket från det låsta läge och ta därefter av det.

Pumphuset och pumplocket kan diskas i maskin.

Underhåll (rengöring)

Att rengöra pumphuset:

För att rengöra pumphuset av rostfritt stål – placera det i diskmaskinen eller diska i behållaren med en ren trasa.

Rengöring av cirkulatorn:

För rengöring av värmespolen, pumpaxeln och sensorerna, använd diskmedel, en mjuk tandborste och skölj under rinnande vatten. Skölj inte cirkulatorns övre del i vatten.

Felsökning FAQ

Ljud:

Vid normal användning avger apparaten ett visslande ljud när motorn, propellern och kylfläkten arbetar.

Malande ljud:

Pumphuset av rostfritt stål sitter löst. Tryck upp pumphuset av rostfritt stål i styrspåret och vrid det åt höger tills du hör ett klickljud. Ljudet försvinner när huset sitter fast. De kan även hända att omrörarskaffet är böjt. Om så är fallet, ta av nedra pumplocket och tryck på propellern tills den är placerad i mitten.

Väsande ljud:

Din pump har alstrat en vattenspiral när vattnet strömmar ut. Fyll på vatten med en skopa. Ljudet försvinner normalt efter en stund.

Bubblande + susande ljud:

Pumpen suger luft – fyll på mer vatten.

Skadade matvaror:

Vattenflödet från pumpen spräcker ägg eller skadar fiskfiléer:

Vrid pumputloppet mot behållarens bakre vägg; detta kommer att lättare sänka flödet genom pumpens utlopp.

Systemet startar inte:

Kontrollera stickkontakten och propellern.

Larm om låg vattennivå:

Fyll på mer vatten – vattenlarmet kan utlösas när pumpen arbetar till följd av en virvel i vattnet.

Larm om låg vattennivå utlöses efter några få sekunders användning:

Fyll på mer vatten – pumpen alstrar "vågor" – dessa vågor gör ibland att vattennivån vid sensorerna stiger och faller. Detta är normalt och du behöver endast fylla på mer vatten.

Belysningen i huset lyser något ostadigt när apparaten arbetar:

Detta är normalt eftersom cirkulatorn modulerar effekten

Temperaturen överensstämmer inte med termometrarna:

Cirkulatorn är kalibrerad till en högre standard vilken är mycket noggrannare än normala termometrar. Om du önskar att din apparat ska överensstämma med din egen termometer, öppna Kalibreringsläget. För att ändra den förinställda temperaturen i apparatens program, tryck på knappen TEMP och håll den intryckt i 5 sekunder för att öppna Kalibreringsläget och ställa in temperaturområdet: -9,9 °C - 9,9 °C (14,18 °F - 49,82 °F). Kalibrering bör föredragningsvis utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Bortskaffning av apparater och batterier



Efter införandet av det europeiska direktivet 2002/96/EU i det nationella juridiska systemet gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater får inte kastas bland hushållssopor. Konsumenterna är enligt lag skyldiga att inlämna elektriska och elektroniska apparater på för detta ändamål upprättade allmänna insamlingsplatser vid slutet av apparaternas livslängd. Detaljer om detta stipuleras i respektive lands nationella lagar. Denna symbol på produkten, i bruksanvisningen eller på emballaget anger att produkten är underställd dessa bestämmelser. Genom återvinning, återanvändning av material eller annan form av användning av gamla apparater bidrar du till skyddet av vår miljö.

GARANTI:

Produktgarantin gäller i ett år från inköpsdatum.

Garantin gäller inte om produkten används för andra ändamål än det ursprungliga ändamål, eller om produkten används för kommersiell/professionell eller hyra bruk.

Garantin gäller inte med skador som orsakats av naturförhållanden, inga skador på grund av felaktig förvaring.